

# BEDIENUNGSANLEITUNG



KBS Gastrotechnik GmbH – Schoßbergstraße 26 – 65201 Wiesbaden

# GENOVA OVERVIEW TÜREN

**pastorfrigor**

ITALIAN STYLE IS COOL

## BEDIENUNGSANLEITUNGEN

BITTE AUFMERKSAM LESEN UND SORGFÄLTIG MIT DEM MÖBEL AUFBEWAHREN



## INHALT

1. Allgemeine Informationen.....	4
2. Produktinformationen.....	10
3. Abbruch und Entsorgung.....	25
4. Explosionszeichnung der Ersatzteile.....	26
5. Zubehör.....	27
ANHANG A - Skizzen.....	28
ANHANG B - Position der Abflüsse, Anschlüsse, Leitungen.....	29
ANHANG C - Position der Fühler.....	30
ANHANG D - Elektrischer Schaltplan.....	31
ANHANG E - Konformitätserklärungen und Zertifikate.....	34

## **EINLEITUNG**

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für unser Kühlmöbel der Reihe "PLUG-IN" entschieden haben, das für die Aufbewahrung und den Verkauf verpackter Produkte bestimmt ist.

Diese Produktlinie gehört zur Familie der "WANDKÜHLMÖBEL" und wird in verschiedenen Ausführungen und Ausstattungen hergestellt, je nachdem, welche Produkte aufbewahrt und verkauft werden sollen.

Es sind verschiedene Konfigurationen erhältlich. Unterschiedliche Höhen, (2050mm e 2160mm), Tiefen (750mm e 900mm) und Länge (1250mm, 1875mm, 2500mm e 3750mm), um bessere Anpassungen an Layout und Marktanfragen:

- GENOVA OVERVIEW TÜREN

Dieses einfach und rationell gestaltete Handbuch soll Ihnen ermöglichen, Ihr Kühlmöbel richtig kennen zu lernen. Lesen Sie bitte den Inhalt aufmerksam durch und bewahren Sie das Handbuch zusammen mit dem Möbel auf. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Personen- oder Sachschäden ab, die auf die Nichteinhaltung der in diesem Handbuch erteilten Anweisungen zurückzuführen sind. Jede Person, die diese Möbel benutzt, muss die vorliegenden Bedienungsanleitungen lesen.

**ZU BEACHTEN:** MIT DER BEZEICHNUNG "FACHPERSONAL und/oder BEFUGTES PERSONAL" SIND TECHNISCHE FACHLEUTE GEMEINT, DIE DIE ZERTIFIZIERUNG (EG) NR.842/2006 BESITZEN.

## 1. Allgemeine Informationen

### 1.1. Verweis auf Normen und Vorschriften

Die Verantwortung des Herstellers beschränkt sich auf die richtige Verwendung des Kühlmöbels innerhalb der in diesem Handbuch angegebenen Grenzen. **Der Hersteller behält sich das Recht vor, seine Kühlmöbel ohne vorherige Mitteilung zu ändern.** Er erklärt außerdem, dass die Kühlmöbel, die Gegenstand dieses Handbuchs sind, den folgenden europäischen Normen entsprechen:

2006/42/EG	Maschinenrichtlinie
2014/30/EU	Elektromagnetische Verträglichkeit
2014/35/EU	Niederspannungsrichtlinie
2011/65/EU	RoHS-Richtlinie
2002/96/EG	RAEE-Richtlinie
2017/1369/EU	Ecodesign
97/23/EG	DGRL-Richtlinie
Gesetzesvertretendes	Dekret 193/2007 - Nahrungsmittel
UNI EN 12100-1	Sicherheit von Maschinen - Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsleitsätze - Teil 1: Grundsätzliche Terminologie, Methodologie
UNI EN 12100-2	Sicherheit von Maschinen - Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsleitsätze - Teil 2: Technische Leitsätze
UNI EN ISO 14121-1	Sicherheit von Maschinen - Risikobeurteilung - Teil 1
UNI EN ISO 13857	Sicherheit von Maschinen - Sicherheitsabstände gegen das Erreichen von Gefährdungsbereichen mit den oberen und unteren Gliedmaßen
EN 60204	Sicherheit von Maschinen. Elektrische Ausrüstung von Maschinen
EN 60335	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke
CEI EN 60335-2-89	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Teil 2-89: Besondere Anforderungen für gewerbliche Kühl-/Gefriergeräte mit eingebautem oder getrenntem Verflüssigersatz oder Motorverdichter (für Gasaufladung bis max. 150 g)
UNI EN ISO 23953-2	Verkaufskühlmöbel - Begriffe
UNI EN 1672-2	Nahrungsmittelmaschinen - Allgemeine Gestaltungsleitsätze. Teil 2 Hygieneanforderungen

**Die Installation muss von Fachpersonal unter Beachtung der gültigen Vorschriften vorgenommen werden, besonders der Sicherheitsvorschriften für die elektrische Ausrüstung und der Unfall-/Brandschutzvorschriften.**

Der richtige Betrieb des Kühlmöbels ist nur bei strenger Einhaltung der hiermit erteilten Anleitungen gewährleistet, die aufmerksam gelesen und befolgt werden müssen. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Personen- und/oder Sachschäden ab, die aus folgenden Gründen verursacht werden:

- Installation nicht fachgerecht ausgeführt.
- Verwendung von Ersatzteilen, die keine Original-Ersatzteile sind.
- Änderungen, die vom Hersteller weder vorgesehen noch autorisiert sind.
- Sachwidrige Verwendung des Kühlmöbels.
- Anschluss an ungeeignete, den gültigen Vorschriften nicht entsprechende Versorgungsanlagen.
- Nichteinhaltung der in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen.

Falls nach der Inbetriebnahme Änderungen am Schrank erforderlich sind, muss man diese im Voraus an Hersteller mitteilen, der zustimmen soll.

Wenn die vorgenannten Änderungen elektrische, mechanische und/oder kältetechnische Teile betreffen, muss das für die Arbeiten verantwortliche Unternehmen am Ende der Arbeiten das folgen vorlegen:

- Bescheinigungen über die vor Ort mit geeigneten Messgeräten durchgeführten elektrischen Prüfungen, einschließlich: Prüfung des Erdschlusses und des Eingreifens des zum Schutz der Stromversorgungsleitung installierten 30-mA-Differenzstromgeräts
- Bescheinigungen über vor Ort durchgeführte Dichtheitsprüfungen mit geeigneter Instrumentierung
- technischer Bericht mit fotografischem Nachweis der durchgeführten Arbeiten und Prüfungen

---

Wenn die oben genannten Unterlagen fehlen wuerden, geht die Verantwortung für das geänderte Möbelstück nicht mehr auf den Hersteller über.

## 1.2. Kenndaten

Die folgenden Kenndaten sind unauslöschar am Typenschild angegeben, das am Kühlmöbel angebracht ist:

### DATEN DES TYPENSCHILDS (Abb. 1.2.1)

- Modell/Baureihe
- Herstellnummer
- Versorgungsspannung und Frequenz
- Baujahr
- Schutzart der elektrischen Ausrüstung
- Elektrische Nennleistung
- Elektrische Leistung Leuchten
- Elektrische Leistung Verdampfer-Ventilatoren
- Art des Kältegases für den Anlagenbetrieb
- Masse Kältegas
- Betriebsdrücke
- Nutz-Ladevolumen
- Gewicht des Möbels
- Raumklimaklasse und Referenztemperatur
- Klasse des Kühlmöbels entsprechend Produktaufbewahrungstemperatur



<b>pastorfrigor</b> <small>spa</small>		<small>Reg. Gabarrone, 4 18030 TERRUGGIA (AL)-ITALY MADE IN ITALY</small>	
MODEL MODELLO	GE LF-MC 2500 205/75 3M1 CC	S/N MATRICOLA	44169
VOLTAGE TENSIONE	230 V~ / 50 Hz	2013	IP 20
NOMINAL POWER POTENZA NOMINALE	850 W		
LIGHTING POWER POTENZA LUCI	60 W	ANTIMIST HEATER CAVO CALDO	25 W
EVAPORATOR FANS VENT. EVAP.	64 W	REF. CHARGE CARICA GAS	0,145 kg
REFRIGERANT REFRIGERANTE	R404a	PRESSURE HIGH/LOW PRESSIONE ALTA/BASSA	24/12 bar
REFRIGERATED VOLUME VOLUME DI CARICO	1577 dm <sup>3</sup>	WEIGHT MASSA	573 kg
CLIMATE CLASS CLASSE CLIM.	3 (25 C 60% U.R.)		
TEMP. CLASS CLASSE DITEMP.	M1(-1 C ÷ +5 C)		

Abb. 1.2.1

### 1.3. Klimaklassen

Die Planung und Prüfung unserer Möbel erfolgt nach der Vorschrift UNI-EN ISO 23953-2, die die Leistung von Kühlmöbeln in zwei Hauptklassen gliedert:

1. **Temperaturklasse und relative Raumfeuchtigkeit (siehe Tab.1)**
2. **Produkttemperaturklasse (siehe Tab. 2)**

Tab. 1 Raumklimaklassen (UNI EN ISO 23953-2)

Klima- klasse	Trockenkugel- temperatur	Relative Feuchtigkeit	Tau- punkt
1	16	80	12
2	22	65	15
3	25	60	17
4	30	55	20
5	40	40	24
6	27	70	21

Die Kühlmöbel der Baureihe **GENOVA** garantieren Leistungen entsprechend der **Klimaklasse 3**.

Wenn die Temperatur- und Feuchtigkeitswerte die vorgesehenen Werte (Tab.1) überschreiten, werden die Leistungen negativ beeinflusst und die Produkte nicht richtig aufbewahrt.

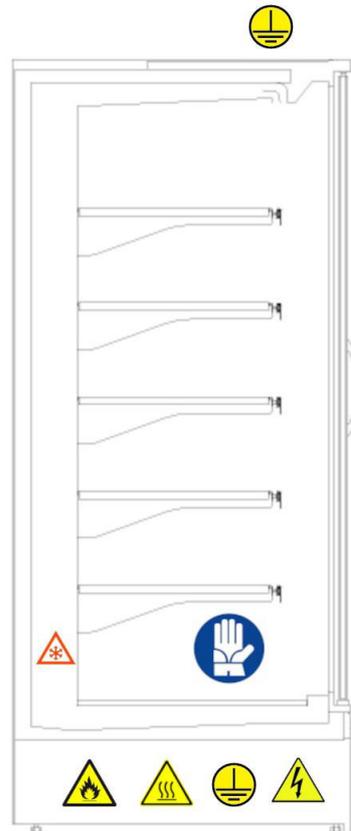
Der Verkaufsraum muss klimatisiert sein, um Raumbedingungen herzustellen, in denen das Kühlmöbel richtig funktionieren kann. Es ist nicht empfehlenswert, die Kälteleistung der Anlage zu erhöhen statt für die Klimatisierung des Verkaufsraums zu sorgen.

Tab. 2 Produkttemperaturklassen (UNI EN ISO 23953-2)

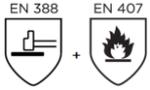
Produkt- temperatur- klasse	Höchsttemperatur des wärmsten Produkts (°C)	Niedrigste Temperatur des kältesten Produkts (°C)	Niedrigste Temperatur des wärmsten Produkts (°C)
L 1	≤ -15	-	≤ -18
L 2	≤ -12	-	≤ -18
M0	≤ +4	≥ -1	
M1	≤ +5	≥ -1	
M2	≤ +7	≥ -1	
H	≤ +10	≥ +1	
S	Sonderklassifikation		

**Beispiel:** Ein für die Klasse **3M1** geplantes Kühlmöbel wird der Prüfung nach Raumklimaklasse **3** unterzogen, während die Produktklasse **M1** ist.

### 1.4. Sicherheits-Layout



#### LEGENDE:

SYMBOL	BESCHREIBUNG	ANMERKUNGEN
	<b>ERDUNG</b>	Erdungspunkt
	<b>HOCHSPANNUNG</b>	Die Gefahr ist aufgehoben, sobald das Gerät vom Stromnetz genommen wurde, d.h. der AUS-SCHALTER betätigt wurde
	<b>HEISSE OBERFLÄCHEN</b>	Die Gefahr ist aufgehoben, sobald die entsprechenden Platten vorschriftsmäßig montiert sind
	<b>LEICHT ENTZÜNDLICH</b>	Das Kühlmöbel enthält das Kältemittel R290 , das nach den ANSI- und ASHRAE-Normen als entflammbares Gas der Kältemittelgruppe A3 bezeichnet wird.
	<b>KÄLTEVERLETZUNG</b>	Die Gefahr hört auf, wenn die entsprechenden Abdeckungen ordnungsgemäß angebracht sind
	<b>DAS TRAGEN VON HANDSCHUTZ IST PFLICHT</b>  Gegen mechanische und thermische Risiken	Zur Durchführung der Montage oder Reinigungsarbeiten am Gerät ist das Tragen von Handschutz Pflicht
Einzelregal mit maximaler belastung		70 kg (Last gleichmäßig verteilt)
Maximale belastung einzelspanne		250 kg (unabhängig von der anzahl der regale)



**ACHTUNG:**

- **BEI KÜHLMÖBELN AUF RÄDERN: BEI INSTALLATIONSBEGINN DIE RÄDER MIT DER BREMSE FESTSTELLEN.**
- **DIE LÜFTUNGSÖFFNUNGEN IN DER VERKLEIDUNG DES GERÄTS ODER IN DER EINBAUSTRUKTUR FREI HALTEN.**
- **ZUM SCHNELLEREN ABTAUEN KEINE ANDEREN MECHANISCHEN GERÄTE ODER SONSTIGEN VORRICHTUNGEN VERWENDEN ALS JENE, DIE VOM HERSTELLER EMPFOHLEN WERDEN.**
- **DEN KÄLTEKREIS NICHT BESCHÄDIGEN.**
- **KEINE EXPLOSIONSFÄHIGEN MITTEL WIE SPRÜHDOSEN MIT ENFLAMMBAREM TREIBMITTEL IM GERÄT AUFBEWAHREN.**
- **DIE DICHT DES KÄLTEMITTELS R290 IST HÖHER ALS DIE DICHT DER LUFT (2.005 kg/m<sup>3</sup> A 0 °C DES GASES R290 GEGEN 1.293 kg/m<sup>3</sup> A 0 °C DER LUFT). SICHERSTELLEN, DASS SICH UNTERHALB DES MÖBELS KEINE SCHÄCHTE ODER AUSLÄSSE BEFINDEN.**

**1.5. Verschiedene Hinweise**

- Es ist ausdrücklich verboten, Arzneimittel zu lagern (Abb. 1.5.1).
- Die Theke nicht mit feuchten Füßen oder Händen berühren (Abb. 1.5.1).
- Den seitlichen, vorderen oder hinteren Schutz nicht entfernen.
- Niemals heiße Produkte in die Vitrine legen.
- Für einen angemessenen Schutz gegen Schäden sorgen, die durch das Anstoßen mit Wagen oder anderen Einrichtungen verursacht werden.
- Das Kühlmöbel darf nicht von Kindern zum Spielen verwendet werden.
- **Der Benutzer ist nicht befugt, außerordentliche Wartungsarbeiten durchzuführen. Bei Funktionsstörungen des Geräts den technischen Kundendienst verständigen.**



Abb. 1.5.1

## 2. Produktinformationen

### 2.1 Empfang



Abb. 2.1.1

Das Kühlmöbel wird in einer Sonderverpackung angeliefert, die einen Holzschlitten zum Transportieren mit Gabelstaplern umfasst.

Vorsichtig auspacken, da in der Verpackung Teile und/oder Zubehör enthalten sein können, die für die Installation notwendig sind.

Prüfen, ob das Kühlmöbel Transportschäden erlitten hat.

Die Verpackung besteht aus Holz, Polystyrol, Pappe, Polyethylen und PVC-Umreifungsbändern. Das Verpackungsmaterial muss getrennt entsorgt werden (Abb. 2.1.1).



#### **ACHTUNG:**

- **DIE VERWENDUNG VON HEBEMITTELN MIT DER FÜR DAS MÖBELGEWICHT GEEIGNETEN TRAGFÄHIGKEIT IST ERFORDERLICH.**
- **DAS MÖBEL DARF NIEMALS UNTER ANDRÜCKEN AUF SEINE SEITENTEILE ODER SCHEIBEN BEWEGT WERDEN.**
- **NACH ENTFERNEN DES HOLZSCHLITTENS DIE HÖHENVERSTELLBAREN FÜSSE KOMPLETT EINSCHRAUBEN, BEVOR DAS MÖBEL BEWEGT WIRD.**

### 2.2 Eigenschaften der Betriebsumgebung

- Das Kühlmöbel fern von Hitzequellen, Sonneneinstrahlung, Lichtbündeln usw. aufstellen. (Abb. 2.2.1)
- Das Kühlmöbel darf keinem Luftzug ausgesetzt werden. Es muss fern von Türen, Luftkanälen oder -diffusoren von Klimaanlage, Wärmekonvektoren, Ventilatoren usw. aufgestellt werden. Das Kühlmöbel wurde für den Betrieb mit einer max. Durchgangsgeschwindigkeit von 0,2 m/Sekunde +0/-0,1m/s getestet.
- Für die Beleuchtung des Bereichs, in dem das Kühlmöbel aufgestellt wird, wird die Verwendung von Leuchtstofflampen empfohlen. Direkt auf das Möbel gerichtete Spots sind zu vermeiden (Abb. (Abb. 2.2.2))
- Das Kühlmöbel mehr als 60 mm entfernt von Wänden oder sonstigen Trennflächen aufstellen, um die Kondensation auf seinen Außenflächen zu vermeiden und eine ausreichende Luftzirkulation zu ermöglichen.
- Wenn die klimatischen Bedingungen schlechter sind als die vom Projekt vorgegebenen Grenzbedingungen, wird bei hoher Luftfeuchtigkeit die Bildung von Kondenswasser an den Scheiben verursacht und dadurch die Leistung des Kühlmöbels schwer beeinträchtigt.



Abb. 2.2.1



Abb. 2.2.2

### 2.3 Anleitungen für Installation und Kanalisierung

Für die richtige Installation wird empfohlen, die nachstehend angegebenen Werkzeuge zu verwenden (Abb. 2.3.1).

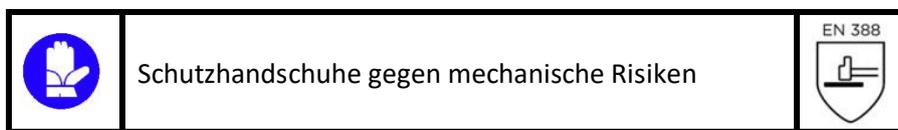
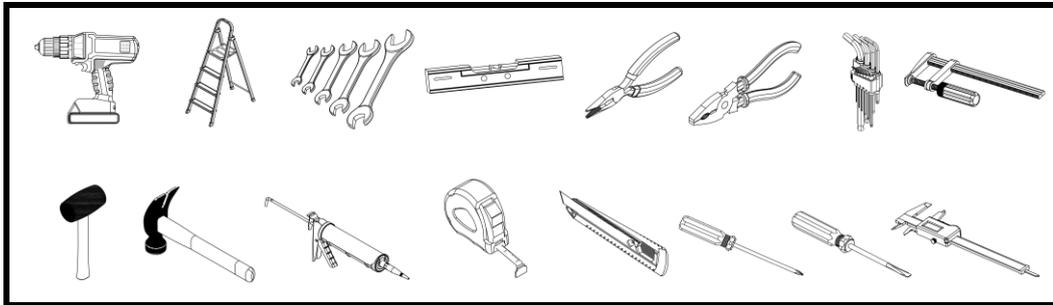
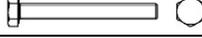
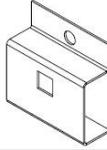
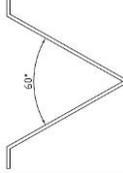


Abb. 2.3.1

### BEFESTIGUNGSELEMENTE

BESCHREIBUNG	MENGE	ZEICHNUNG	KODIERUNG
BOLZEN MA TE 8 X 100 VERZINKT	2		8293228
SECHSKANTMUTTER.D.8 VERZINKT	2		8291053
FLACHE U-SCHEIBE EDELSTAHL VERZINKT D. 8 X 24 X 2	2		8296003
BOLZEN MA TE 6 X 80 EDELSTAHL	2		8293408
SECHSKANTMUTTER.D.6 EDELSTAHL	2		8291502
FLACHE U-SCHEIBE EDELSTAHL EDELSTAHL D. 6X12X2	2		8296001
ABSTANDBUEGEL DEKOR VERZINKT GE LF (RNP17-143)	Ein pro Stand		6GE125074244
KUNSTSTOFFMOTORSCHRAUBEN LOCH 7X7	Ein pro Stand		8298211
GEWINDEFORMENDE SENKKOPFSCHRAUBEN TC+ 4,2X9,5mEDELSTAHL	Ein pro Stand		8292610
WANDABSTAND (MV085)	2		6GA125000020
PIN-SCHRAUBE TC+ 4,2X19 ZINCATA	4		8298104
SILIKON	1 Tube zu ca 310 ml.		
KLEBESCHAUMSTOFF	ca. 5 Meter pro Moe- bel.		



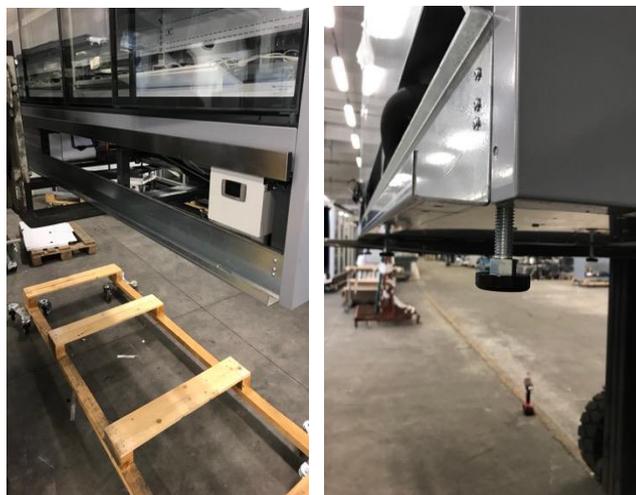
**PHASE 1**

Die Gabeln des Gabelstaplers in den Raum zwischen Halter und Holzplateau einführen



**PHASE 2**

Das möbel so anheben, dass die Befestigungsschrauben des Holzplateaus leicht gelöst und entfernt werden können.



**PHASE 3**

Lösen Sie nach dem Entfernen der vorderen und hinteren Befestigungsschrauben des Schlittens alle RegulierungsfüÙe mit einem Schraubenschlüssel Nr. 10.



Schraubenschlüssel n.10



**ACHTUNG:** Die FüÙe müssen so weit abgeschraubt sein, dass die Eimer während des Manövers zur Neupositionierung des Möbel leicht wieder bewegt werden können.



**PHASE 4**

Nachdem Sie das Möbel auf den Boden gestellt haben, entfernen Sie die an den Ständern befestigten vorderen / hinteren Bewegungsstangen



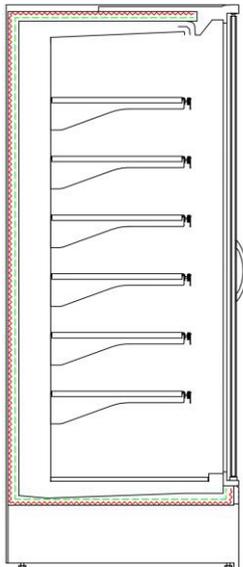
**PHASE 5**

Richten Sie das Möbel mit der Hilfe einer Wasserwaage aus, indem Sie die Höhe der einzelnen Füße anpassen

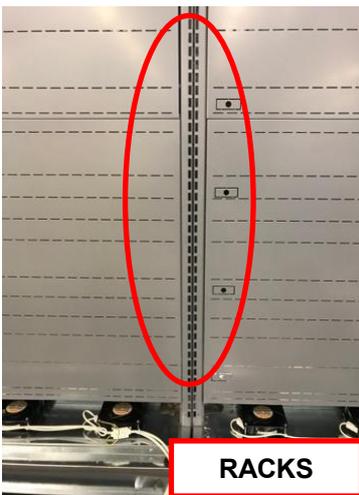
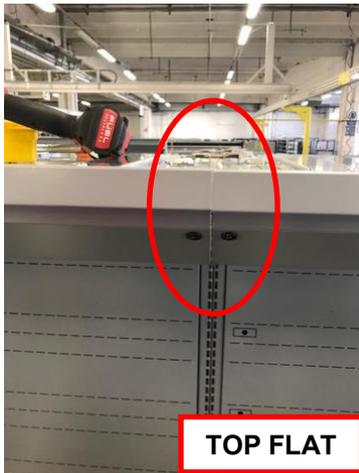
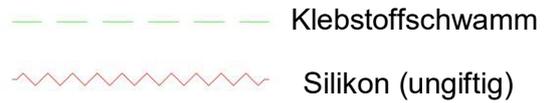


Wasserwaage

**PHASE 6**

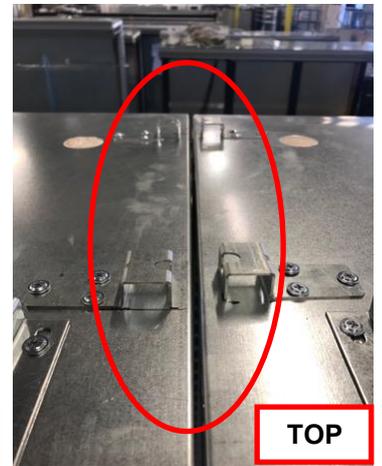


Tragen Sie Silikon (ungiftig) und Klebstoffschwamm entlang der Kontaktfläche zwischen den beiden zu leitenden Möbeln gemäß dem in der Abbildung links gezeigten Schema auf:



**PHASE 7**

Stellen Sie die zu leitenden Möbeln nebeneinander und stellen Sie sicher, dass die angegebenen Punkte übereinstimmen.



**PHASE 8**



Entfernen Sie die Bodenplatten und bewegen Sie das Lufteinlassgitter, um einen leichteren Zugang zu den Kanalisierungslöchern in der Wanne zu erhalten.



### PHASE 9

Weitergehen mit der Befestigung der oberen Kanalisierungspunkte (über der Oberseite) fort:

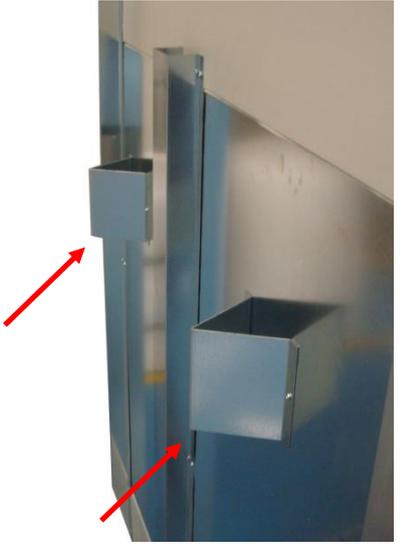
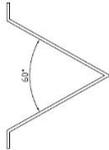
-   BOLZEN MA TE 8 X 100 VERZINKT
-   SECHSKANTMUTTER.D.8 VERZINKT
-   FLACHE U-SCHEIBE VERZINKT  
D. 8 X 24 X 2

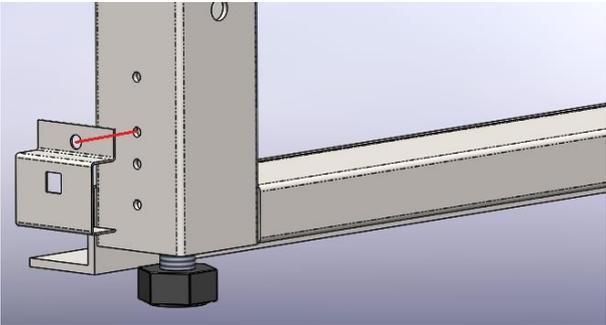
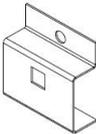


### PHASE 10

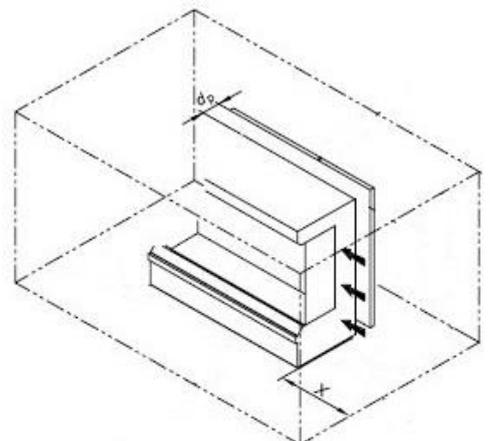
Und unterere (Wanne):

-   BOLZEN MA TE 6 X 80 EDELSTAHL
-   SECHSKANTMUTTER.D.6 INOX
-   FLACHE U-SCHEIBE EDELSTAHL D. 6 X  
12 X 2

	<h3>PHASE 11</h3>
	<p>Installieren Sie die beiden Wandabstandshalter auf der Rückseite jedes Möbels. Dadurch wird sichergestellt, dass das Möbel in einem geeigneten Abstand von der Rückwand aufgestellt wird:</p> <div style="display: flex; align-items: center;">  <div style="margin-left: 20px;"> <p>WANDABSTAND (MV085)</p> </div> </div> <div style="display: flex; align-items: center; margin-top: 10px;">  <div style="margin-left: 20px;"> <p>GEWINDEFORMENDE SENKKOPFSCHRAUBE TC+ 4,2X19 VERZINKT</p> </div> </div>

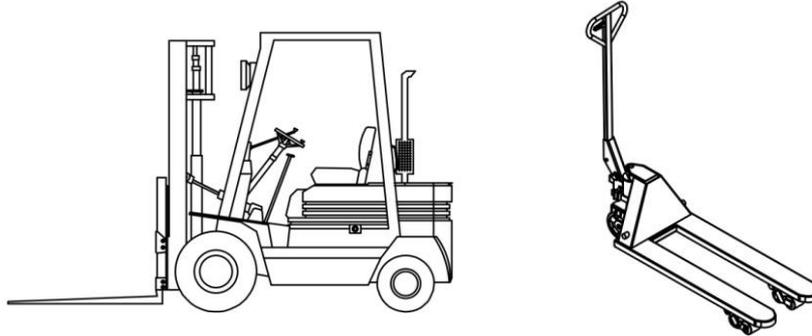
	<h3>PHASE 12</h3>
	<p>Befestigen Sie die Distanzhalterung für Dekor an jedem Ständer wie in der Abbildung links gezeigt:</p> <div style="display: flex; align-items: center;">  <div style="margin-left: 20px;"> <p>ABSTANDBUEGEL DEKOR VERZINKT GE LF (RNP17-143)</p> </div> </div> <div style="display: flex; align-items: center; margin-top: 10px;">  <div style="margin-left: 20px;"> <p>KUNSTSTOFFMOTORSCHAUBEN LOCH 7X7</p> </div> </div> <div style="display: flex; align-items: center; margin-top: 10px;">  <div style="margin-left: 20px;"> <p>PIN-SCHRAUBE.TC+ 4,2X9,5 EDELSTAHL</p> </div> </div>

Wenn zwei oder mehrere Möbel nebeneinander in Betrieb genommen werden sollen, wird empfohlen, sie so aufzustellen, dass die Seitenteile einander berühren oder dass 50 mm Mindestabstand zwischen den Seitenteilen der aneinander gereihten Möbel vorhanden ist. Mit dieser Maßnahme soll verhindert werden, dass Vibrationen entstehen oder dass sich wegen ungenügendem Luftstrom Kondenswasser an den Seitenteilen bildet. (Abb. 2.3.2).



➤ **ES IST WICHTIG, DASS DAS NIVEAU DES MÖBELS SEHR SORGFÄLTIG AUSGEGLICHEN WIRD, DA DAS ABWASSER BEI FALSCHER NEIGUNG NICHT RICHTIG ABFLIEßEN KANN.**

- 
- **DAS MÖBEL MUSS VON ZWEI PERSONEN MIT HILFE EINES GABELSTAPLERS ODER HUBWAGENS BEFÖRDERT WERDEN. DAS MÖBEL DARF NICHT AUF SEINEN STELLFÜSSEN VERSCHOBEN WERDEN.**



- **DIE VERWENDUNG VON HEBMITTELN MIT DER FÜR DAS MÖBELGEWICHT GEEIGNETEN TRAGFÄHIGKEIT IST ERFORDERLICH.**
- **DAS MÖBEL NICHT UNTER DRÜCKEN AUF SEINE SEITENTEILE ODER SCHEIBEN BEWEGEN.**

## 2.4 Anleitungen für den elektrischen Anschluss

 **ACHTUNG:**

- **DER ELEKTRISCHE ANSCHLUSS MUSS VON TECHNISCHEM FACHPERSONAL UNTER EINHALTUNG DER GÜLTIGEN SICHERHEITSVORSCHRIFTEN VORGENOMMEN WERDEN.**

Sobald alle mechanischen Bauteile montiert sind, muss der elektrische Anschluss unter Einhaltung der Angaben der beiliegenden elektrischen Schaltpläne vorgenommen werden.

Die Versorgungsspannung ist auf dem "Typenschild" angegeben (**220-240V 50Hz**); sicherstellen, ob die Spannung und die Versorgungsleitung den Anforderungen entsprechen.

Die max. zulässige Schwankung beträgt **±6%** für Vn (Nennspannung). Die Spannung muss bei in Betrieb stehender Kälteanlage kontrolliert werden.

Die Stromversorgung muss ausschließlich für das Kühlmöbel bestimmt sein.

- Vor der Stromversorgungsleitung des Schaltschranks muss ein ausreichender Schutz gegen Überströme und Kurzschlüsse sowie ein Differentialschutz des Typs A mit einer Auslöseschwelle  $I_d = 30\text{mA}$  vorgesehen werden.
- Die Dimensionierung der Versorgungskabel und des Schutzkabels, des Leitertyps und der Isolierung wird vom Installateur entschieden. Die Verkabelung der Leistungskreise muss mit Leitern aus flexibler, isolierter, nicht flammenausbreitender Kupferlitze mit geeignetem Querschnitt, der nicht kleiner als  $2,5\text{mm}^2$  sein darf, ausgeführt werden, die mit isolierten Kompressions-Kabelschuhen und mit einem Kennzeichnungssystem ausgestattet sind. Die Verkabelung der Hilfskreise muss mit isolierten, nicht flammenausbreitenden PVC-Leitern mit Querschnitt nicht unter  $1,5\text{mm}^2$  ausgeführt werden, die mit isolierten Kompressions-Kabelschuhen und mit Kennzeichnungssystemen ausgestattet sind.
- Der elektrische Anschluss muss direkt an das Stromnetz erfolgen, ohne Verwendung von Verlängerungen, Adaptern, Reduzierungen oder Mehrfachsteckdosen.
- Das Kühlmöbel muss nach einem Stromausfall wieder anlaufen können, ohne die elektrischen Sicherungen und den Überlastschutz auszulösen.
- Zur Vermeidung unangenehmer und teurer Unterbrechungen der Stromversorgung muss sichergestellt sein, dass die Leitung und die elektrischen Schutzgeräte in Ordnung sind und einwandfrei funktionieren.

 **ACHTUNG:**

- **Die Wirksamkeit der ERDUNGSANLAGE prüfen.**
- **Nach Herstellung des elektrischen Anschlusses müssen die mitgelieferten Abdeckungen und Schutzeinrichtungen mit Schrauben befestigt werden, um den Zugang zu spannungsführenden elektrischen Bauteilen zu verhindern.**

### Elektronische Steuerung:

Umfasst die digitale, programmierbare elektronische Steuerung mit automatischer Überwachung des Abtauvorgangs, die Schalter zum Kühlen und die Lichtschalter (**Abb. 2.4.1**).



Abb. 2.4.1

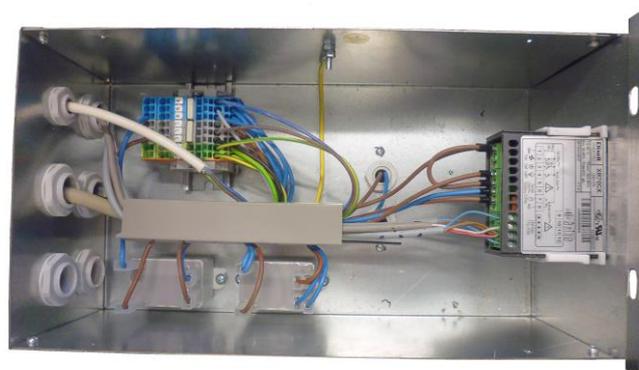


Abb. 2.4.2 - Verteilerkasten

### 2.4.1 LED-Leuchten wechseln



**ACHTUNG:**

Der Anschluss des Möbels an das Stromnetz muss unter Einhaltung der im Land des Benutzers gültigen Vorschriften erfolgen und von **befugtem technischem Personal** vorgenommen werden.

**ZU BEACHTEN:** Sollte der Kunde Änderungen an der Standard-Elektroanlage gefordert haben, liegt der elektrische Schaltplan dem Möbel bei.



**VORBEREITUNG:**

Vor dem Wechseln muss die Stromversorgung der Leuchten mit dem Lichtschalter an der Vorderseite der Steuerung ausgeschaltet worden sein.

- **SCHRITT 1:** Die Schraube lösen und die Kabelbefestigung von der Führung aus Aluminium abziehen (Abb. 2.4.1.1 - Abb. 2.4.1.2).

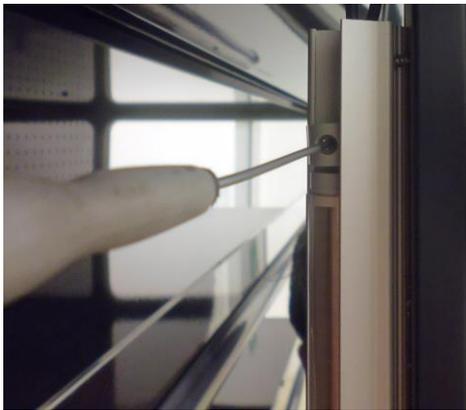


Abb. 2.4.1.1

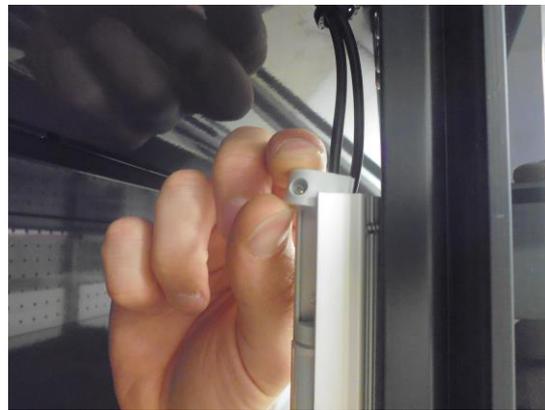


Abb. 2.4.1.2

- **SCHRITT 2:** Den Stecker der LED-Schiene ziehen (Abb. 2.4.1.3)

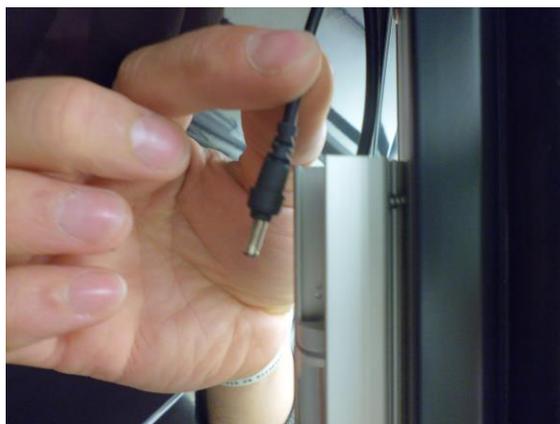


Abb. 2.4.1.3

- **SCHRITT 3:** Die defekte LED-Schiene entfernen und durch das gleiche Modell ersetzen.

## 2.5 Kondenswasserauslass

Das Kondenswasser, das beim Abtauen entsteht, wird durch das Warmgassystem entfernt. Das Wasser wird durch eine Leitung mit Siphon dem Verdampfungsbehälter zugeführt, der auf der Motorplatte angeordnet ist (Abb. 2.6.1). Beim Betrieb des Kühlmöbels durchströmt das vom Verdichter austretende Gas die Kupfer-Rohrschlange im Verdampfungsbehälter und bewirkt dadurch die Verdampfung des angesammelten Wassers. Der Abfluss des Möbels besteht aus einer Ablaufgarnitur 1" Gas -  $\varnothing$  32 mm und aus einem Ablaufrohr mit Innen $\varnothing$  32 mm.



Abb. 2.5.1

## 2.6 Produkte einlegen

- Das Kühlmöbel ist zum Halten einer konstanten Temperatur geplant. Aus diesem Grund müssen die Produkte schon mit Betriebstemperatur eingelegt werden. Das Kühlmöbel hat nicht die Aufgabe, die Produkttemperatur zu senken.
- Das Produkt erst dann einlegen, wenn das Kühlmöbel je nach seiner Klimagruppe die vorgegebene Betriebstemperatur erreicht hat.
- Überwachen, ob das Kühlmöbel diese Temperatur stets halten kann.
- Die Temperatur von Möbel und Produkt zeitweise kontrollieren (mindestens 4-6mal am Tag).
- Darauf achten, dass die Luftauslass- und -rückführungsöffnungen nicht durch die Produkte, ihre Verpackungen oder Behälter verschlossen werden, um Funktionsstörungen des Verflüssigersatzes zu vermeiden (Abb. 2.6.1).

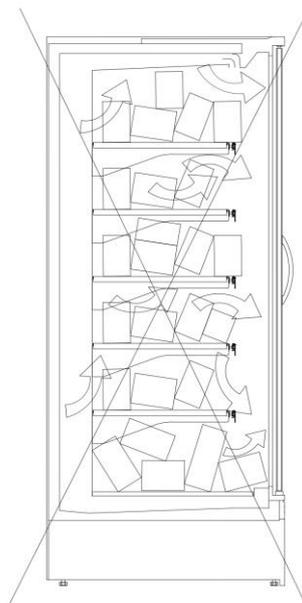
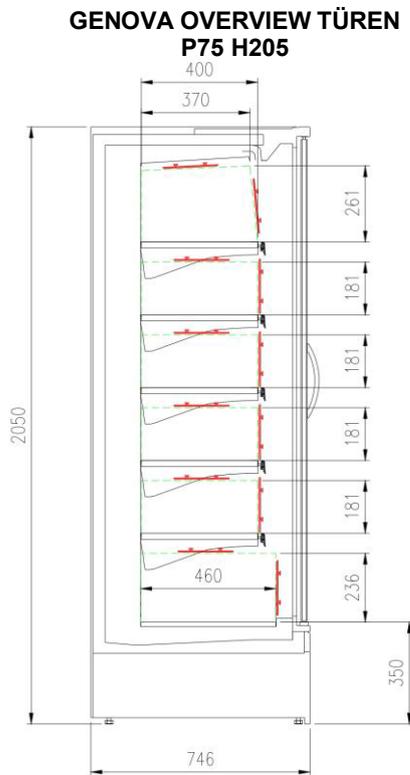
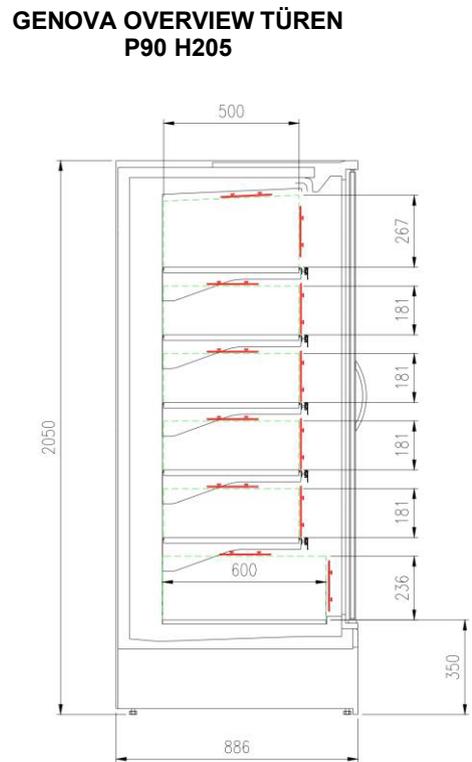


Abb. 2.6.1

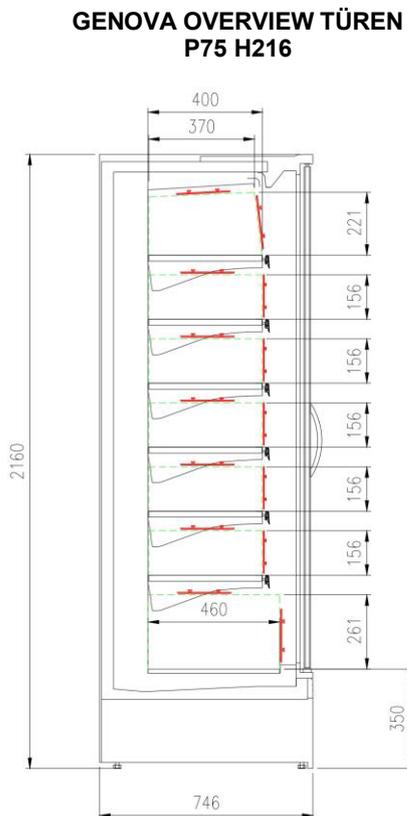
- Die Ladegrenze beachten und nicht überschreiten  (am Möbel und im Handbuch angegeben)  
(Abb. 2.6.2 ÷ Abb. 2.6.5).



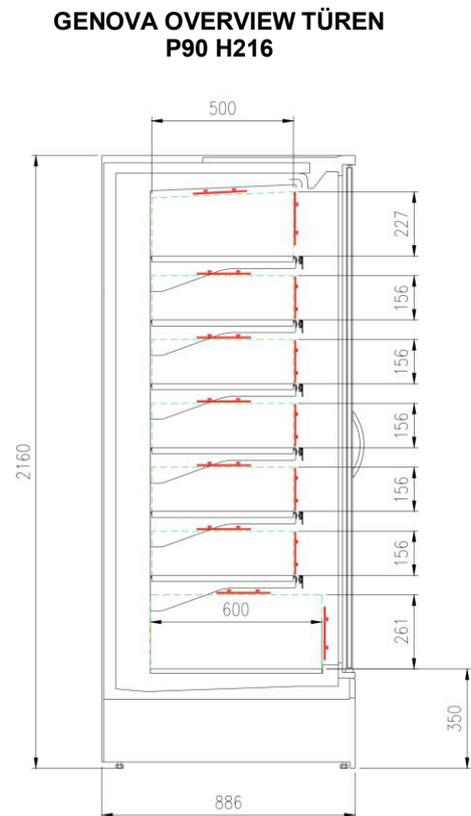
**Abb. 2.6.2**



**Abb. 2.6.3**



**Abb. 2.6.4**



**Abb. 2.6.5**

- Das Produkt so unterbringen, dass zwischen den Packungen genügend Platz für die Luftzirkulation bleibt. Das Produkt gleichmäßig auf der Ausstellungsfläche verteilen, damit die Luft innen richtig zirkulieren kann und die Leistungen nicht beeinträchtigt werden (Abb. 2.6.3).

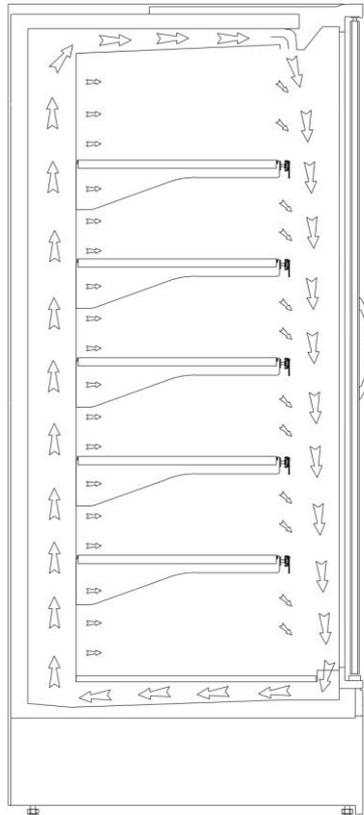


Abb. 2.6.3

## 2.7 Regelung und Kontrolle der Temperatur

Die Temperatur wird mit der elektronischen Steuerung geregelt (Abb. 2.7.1).

Es ist wichtig, dass die Temperatur je nach der Art des aufzubewahrenden Produkts auf einen Wert zwischen 0°C und +5°C eingestellt wird (für die Daten der Steuerung wird auf die Anlagen verwiesen).

Das Kühlmöbel erreicht seine Betriebstemperatur zirka 30 Minuten nach dem Anlauf.

Die Temperatur an der **elektronischen Steuerung** kontrollieren (Abb. 2.7.1). Der angezeigte Wert muss zwischen 0°C und +5°C liegen (andere Werte je nach Produktklasse).

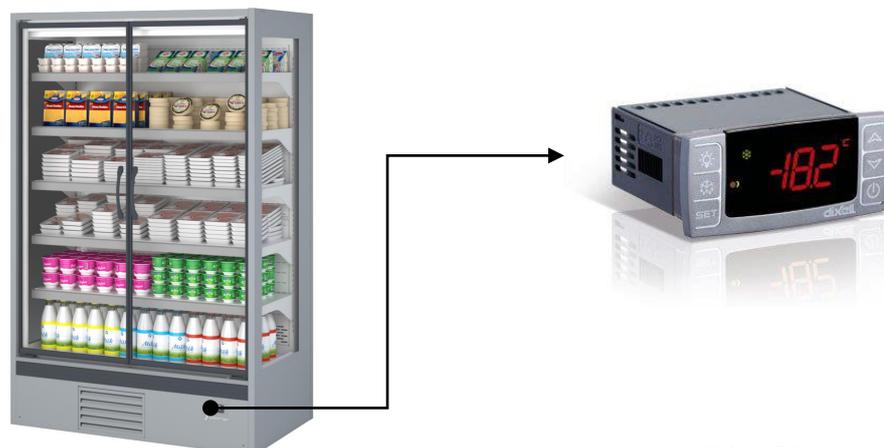


Abb. 2.7.1

## 2.8. Abtauen

Das Abtausystem des Verdampfers ist mit einfachem Anhalt ausgelegt. In 24 Stunden sind 4 Abtauperioden vorgesehen.

Das Abtauen endet dann, wenn der Sensor (Thermostat für Abtauen Ende), der zwischen den Rippen des Verdampfers eingesetzt ist, die vorgegebene Temperatur +8°C erreicht.

Die Sicherheitszeit ist auf 45 Minuten eingestellt. Bei einer Störung des Sensors für Abtauen Ende wird der Zyklus bei Überschreiten der Sicherheitszeit beendet.

Während und am Ende jedes Abtauvorgangs erhöht sich die am Thermometer angezeigte Temperatur momentan, kehrt aber zirka 25 Minuten nach Ende des Abtauens wieder auf normale Werte zurück.



### ACHTUNG:

- Eine zu starke Eisbildung am Verdampfer verhindert die Luftzirkulation und verursacht eine erhebliche Leistungsreduzierung. In diesem Fall manuell abtauen oder den technischen Kundendienst verständigen, sollte diese Maßnahme nicht ausreichen.

## 2.9. Regelmäßige Reinigung

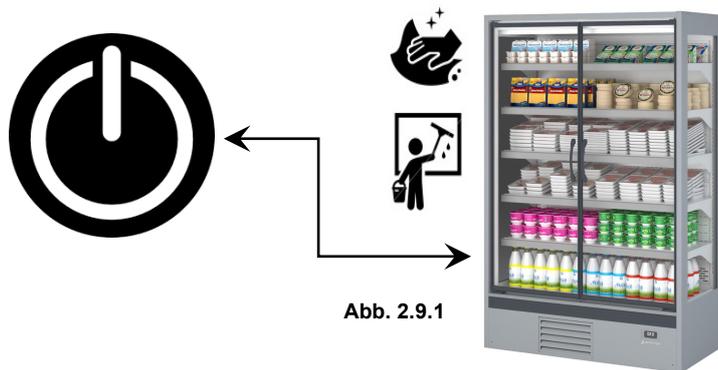
- Das Kühlmöbel vor dem Reinigen jedes Mal ausschalten, von der Stromversorgung trennen und warten, bis die warm gelaufenen Teile ganz kalt sind (Abb. 2.9.1).
- Für die Reinigungsarbeiten ist es unbedingt erforderlich, Schutzhandschuhe zu benutzen.
- Vor der Inbetriebnahme alle Innenbereiche sorgfältig reinigen.
- Den Schutzfilm von der Oberfläche abziehen.
- Weiche Tücher und nicht reibende Reinigungsmittel verwenden, um alle Schmutzspuren zu beseitigen.
- Zum Reinigen und Desinfizieren nur neutrale Produkte verwenden.
- Mittel und Produkte verwenden, die für Nahrungsmittel geeignet sind.
- Zum Schluss mit Wasser spülen und gut trocknen.
- Es dürfen keine entflammbaren oder sehr sauren (korrosiven) Mittel verwendet werden.
- Keinen Wasserstrahl direkt auf das Möbel richten.
- Keinen Bereich des Kühlmöbels mit Metallbürsten oder reibenden Stoffen reinigen, die Beschädigungen verursachen können.

Das Gerät erfordert keine besonderen Wartungsmaßnahmen mit Ausnahme jener, die in der Tabelle angegeben sind:

BEZEICHNUNG	HÄUFIGKEIT
Gitter für die Luftrückführung reinigen und prüfen	einmal im Monat
Kühlmöbel komplett abtauen	alle drei Monate
Auslässe, Siphons und Schächte prüfen	5mal im Jahr
Kondensator	5mal im Jahr

Es wird empfohlen, bei der Reinigung der Innenbereiche gleichzeitig die Auslässe folgendermaßen zu kontrollieren:

- Schutzhandschuhe anziehen.
- Alle beweglichen Innenteile heben (Bodenplatten, Gitter usw.).
- Den rechten und linken Teil der Ventilatorhalter demontieren.
- Herabgefallene Fremdkörper beseitigen, die den Abfluss behindern.
- Der Siphon kann nach Demontage des vorderen Sockels von außen kontrolliert werden.



**ACHTUNG:**

- Die als "elektrische Teile" mit dem Symbol  gekennzeichneten Bereiche dürfen nicht nass werden.
- Nicht an die "unter Druck" stehenden Teile des Kältekreises stoßen oder drücken.

**VORSCHLAG:** Wir empfehlen, mit unserem Kundendienst ein Programm für die regelmäßige Prüfung zu vereinbaren, um die Effizienz und die Sicherheit der Anlage zu garantieren.

### 2.10 Maßnahmen an der Kühlanlage

Wenn das Arbeiten an der Kühlanlage notwendig ist, sind besonders dann, wenn freie Flammen verwendet werden müssen, die folgenden Anleitungen einzuhalten:

- Das Möbel vor dem Arbeiten an der Kühlanlage in einem offenen und belüfteten Raum aufstellen.
- Die Anlage entleeren.
- Die Kühlanlage zweimal mit Stickstoff spülen.
- Die Kühlanlage mindestens 5 Minuten lang leer laufen lassen.
- Die Kühlanlage noch einmal mit Stickstoff spülen.
- Die Reparatur an der Kühlanlage ausführen.
- Nach Fertigstellung der Arbeit einen kompletten Leerlauf der Kühlanlage vornehmen.
- Die Original-Gasfüllung entsprechend den Daten des Typenschilds wiederherstellen. (Punkt 1.2 - Kenndaten)



**ACHTUNG:**

**DAS ARBEITEN AN DER KÜHLANLAGE IST NUR DEM TECHNISCHEN FACHPERSONAL GESTATTET, WELCHES DAS ZERTIFIKAT GEMÄSS VERORDNUNG (EG) NR. 842/2006 BESITZT.**

### 2.11 Lagerung

Wenn das Kühlmöbel nicht sofort verwendet wird oder über längere Zeit gelagert werden muss, ist nachzuprüfen, ob es richtig verpackt ist und sich in vertikaler Lage befindet.

Die Lagerung muss an einem geschlossenen, gut belüfteten Ort erfolgen, der keine Merkmale aufweist, die für die Bauteile des Kühlmöbels, besonders für die elektronischen Komponenten, schädlich sein können.

Die unlackierten Teile mit geeigneten Fetten oder Sprays vor Korrosion schützen; falls erforderlich, mit Trockenmitteln lagern.

Nach längeren Stillstandzeiten muss das Kühlmöbel besonderen Kontrollen und Prüfungen unterzogen werden. Fordern Sie die diesbezüglichen Anleitungen vom Hersteller an.

### 2.12 Lärm

Der Schalldruckpegel ist bei allen Modellen dieser Produktfamilie niedriger als 55 dB (Ausführung mit ein- und ausschaltbarem Verdichter) und niedriger als 52 dB (Ausführung mit INVERTER-Verdichter), gemessen laut Richtlinie 2006/42/EG, Punkt 1.7.4.2 "u", Anhang I.

### 3. Abbruch und Entsorgung

Beim Abbruch sind die einschlägigen gültigen Vorschriften einzuhalten. Die Materialien müssen je nach Sorte getrennt und zum Recyceln oder auf die Deponie gebracht werden.



#### **ACHTUNG:**

- **Das Gas des Kältekreislaufes DARF NICHT in der Umgebung freigesetzt werden, sondern muss gesammelt und speziellen Entsorgungsstellen übergeben werden. An der Theke werden keine FCKW enthaltenden Mittel verwendet..**

#### **Informationen zum Umweltschutz:**



**Die Verpackung mit den zum Recyceln vorgeschriebenen Verfahren entsorgen.**

Man trägt damit bei, den Bedarf an Rohholz zu senken, das sonst auf der Deponie landen würde.



**Kühlmöbel recyceln**

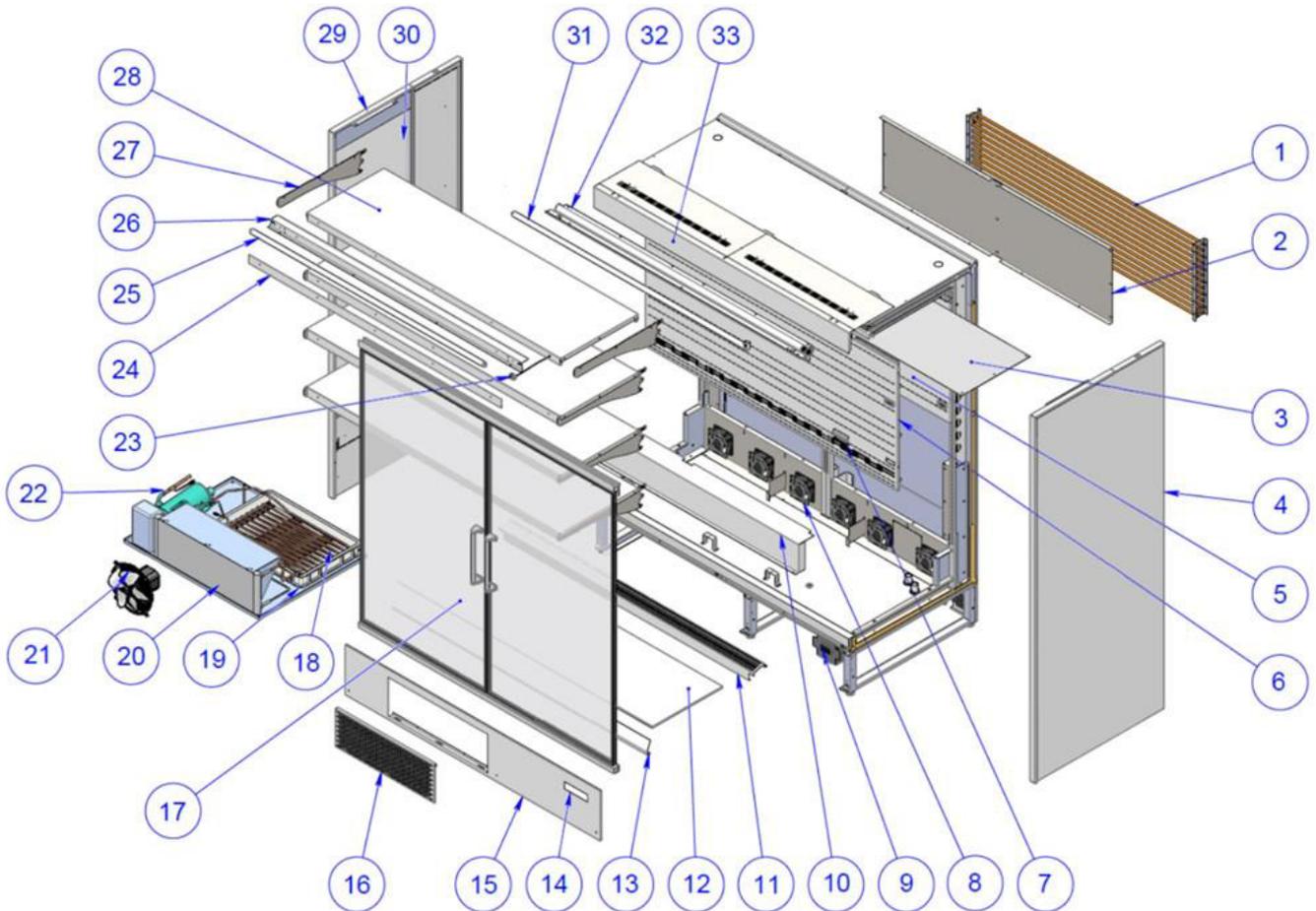
**Das Kühlmöbel darf nicht gemeinsam mit dem Hausmüll entsorgt werden.** Durch das Recyceln dieses Produkts reduziert sich der Bedarf an Neumaterial und es entsteht weniger Abfall.



#### **ACHTUNG:**

- **DER HERSTELLER LEHNT JEDE VERANTWORTUNG FÜR UMWELTSCHÄDEN ODER FÜR ANDERE SYSTEME AB, DIE ZUR ENTSORGUNG DER MATERIALIEN VERWENDET WERDEN, AUS DENEN DIE KÜHLTHEKE BESTEHT.**

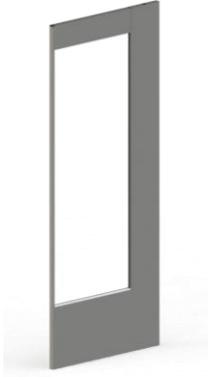
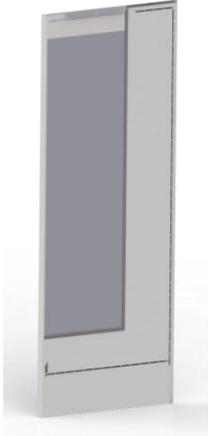
**4. Explosionszeichnung der Ersatzteile**



ERSATZTEILE LISTE GENOVA OV MIT TÜREN		
No	Beschreibung	
1	VERDAMPFER	Mod. 1250: 4220617 Mod. 1875: 4220618 Mod. 2500: 4220619 Mod. 3750: 4220620
2	VERDAMPFERDECKUNG	
3	AUSLUEFT DACH	
4	SEITENTEIL RECHT VERSPIEGELT GENOVA OV	
5	PANEL AUSLUFT OBEN	
6	PANEL AUSLUFT UNTEN	
7	TEMPERATURFÜHLER PT1000 HOFER	
8	E-LÜFTER	4241042
9	REGLER DIXELL XR75CX	4131927
10	HINTERE BODENPLATTEHALTERUNG	
11	AUSLUFTGITTER	
12	BODENPLATTE	
13	BODENWANNEPREISSCHIENE	
14	DECKUNG FÜR REGLER	4101118
15	FRONTDEKOR	
16	AUSNAHMBARES PANEL	
17	TÜREN GENOVA HOFER (PANDUR)	
18	VERDUSTUNGSHEIßSCHLANGE	Mod. 1250: --- Mod. 1875: --- Mod. 2500: --- Mod. 3750: ---

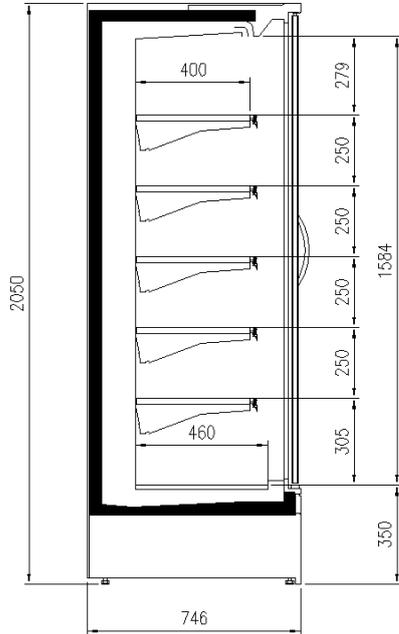
ERSATZTEILE LISTE GENOVA OV MIT TÜREN		
No	Beschreibung	
19	WASSERSCHALE	Mod. 1250/1875/2500: 4100120 Mod. 3750: 4100117
20	VERFLÜßIGER / KONDENSATOR	Mod. 1250: 4271844 Mod. 1875: 4210139 Mod. 2500: 4210139 Mod. 3750: 2x4210139
21	KONDENSATORLUEFTER.	---
22	VERDICHTER/ KOMPRESSOR	Mod. 1250: 4230134 (NEU6214U) Mod. 1875: 4230137 (NEU6217U) Mod. 2500: 4230138 (NEU6220U) Mod. 3750: 2x4230137
23	LED KABELUNG	4114328
24	REGALPREISSCHIEN	
25	LED REGAL	Mod. 1875: 4114538 Mod. 1250/2500/3750: 4114537
26	PREISHALTERUNGREGAL	
27	KONSOL	
28	REGAL	
29	SEITENTEIL LINKS VERSPIEGELT GENOVA OV	
30	SEITENINNENSPIEGEL H205/H216	4190407
31	LED KOPF	Mod. 1875: 4114346 Mod. 1250/2500/3750: 4114345
32	LAMPENHALTERUNG KOPF	
33	KOPFPROFIL	

**5. Zubehör**

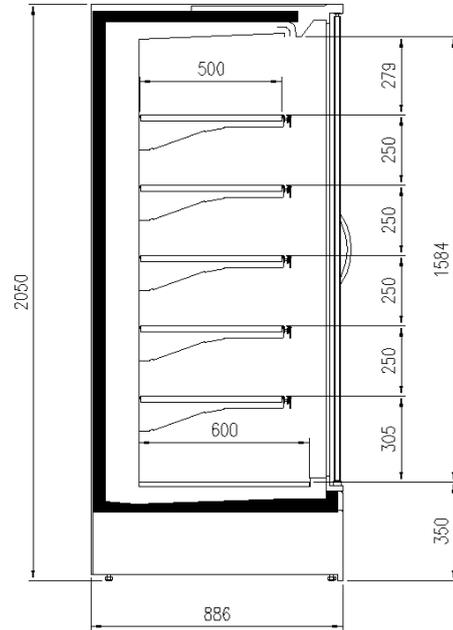
NR.	ZUBEHÖR	FOTO
1	Seitenteile: blind, Glas, Spiegel	
2	Warenteiler: Glas, Plexiglas, Spiegel	
3	Edelstahl-Wagenstoßleiste	

**ANHANG A - Skizzen**

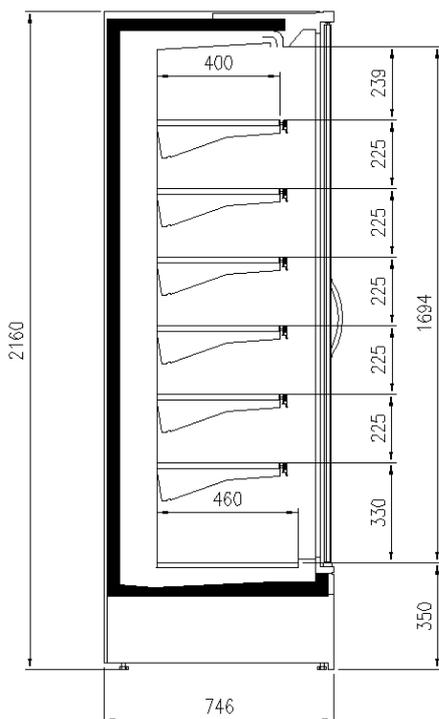
**GENOVA OVERVIEW P75 H205**



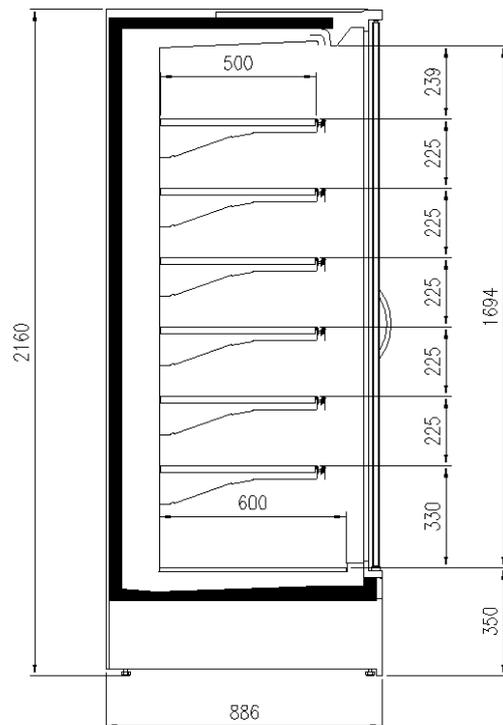
**GENOVA OVERVIEW P90 H205**



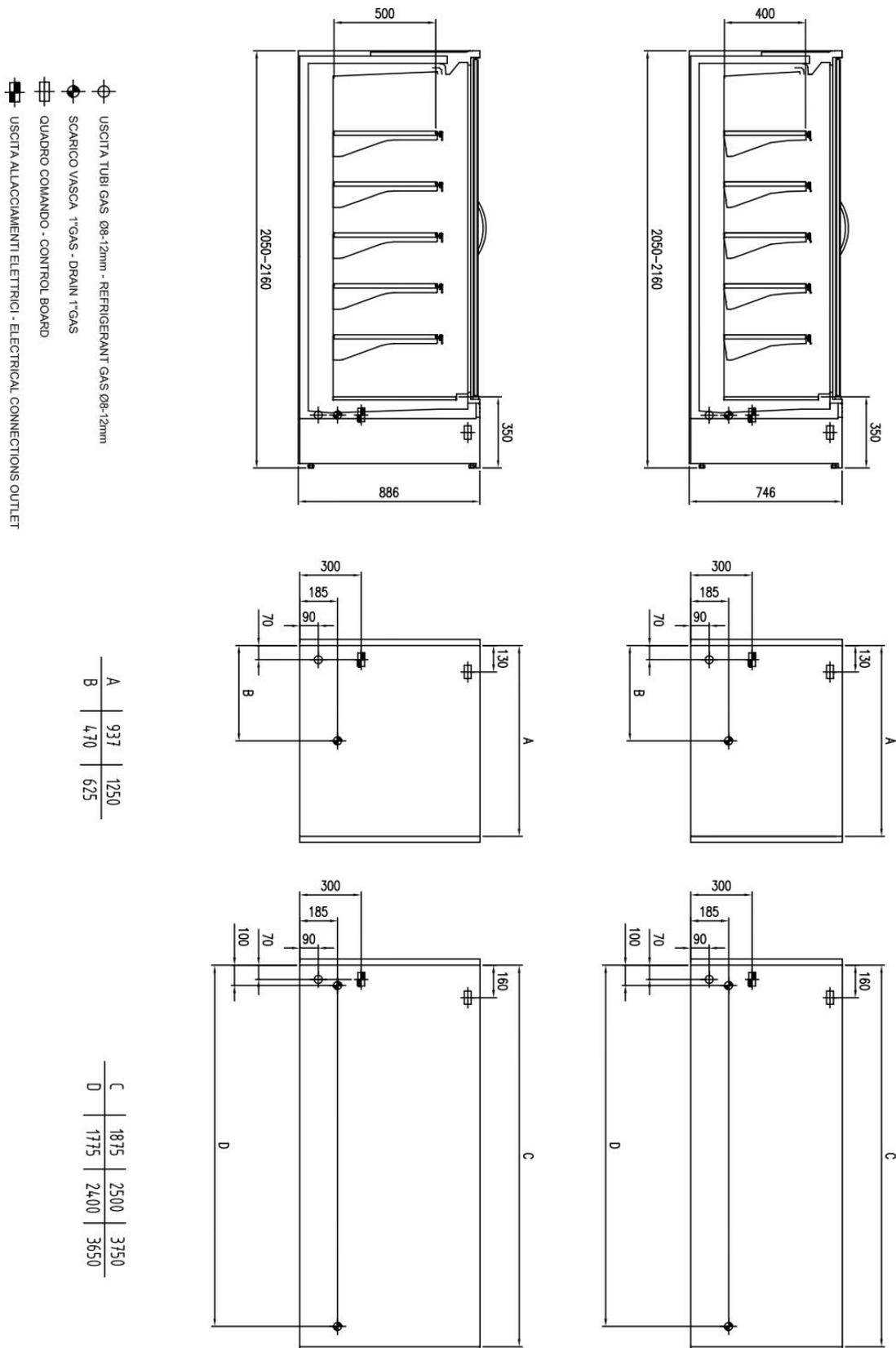
**GENOVA OVERVIEW P75 H216**



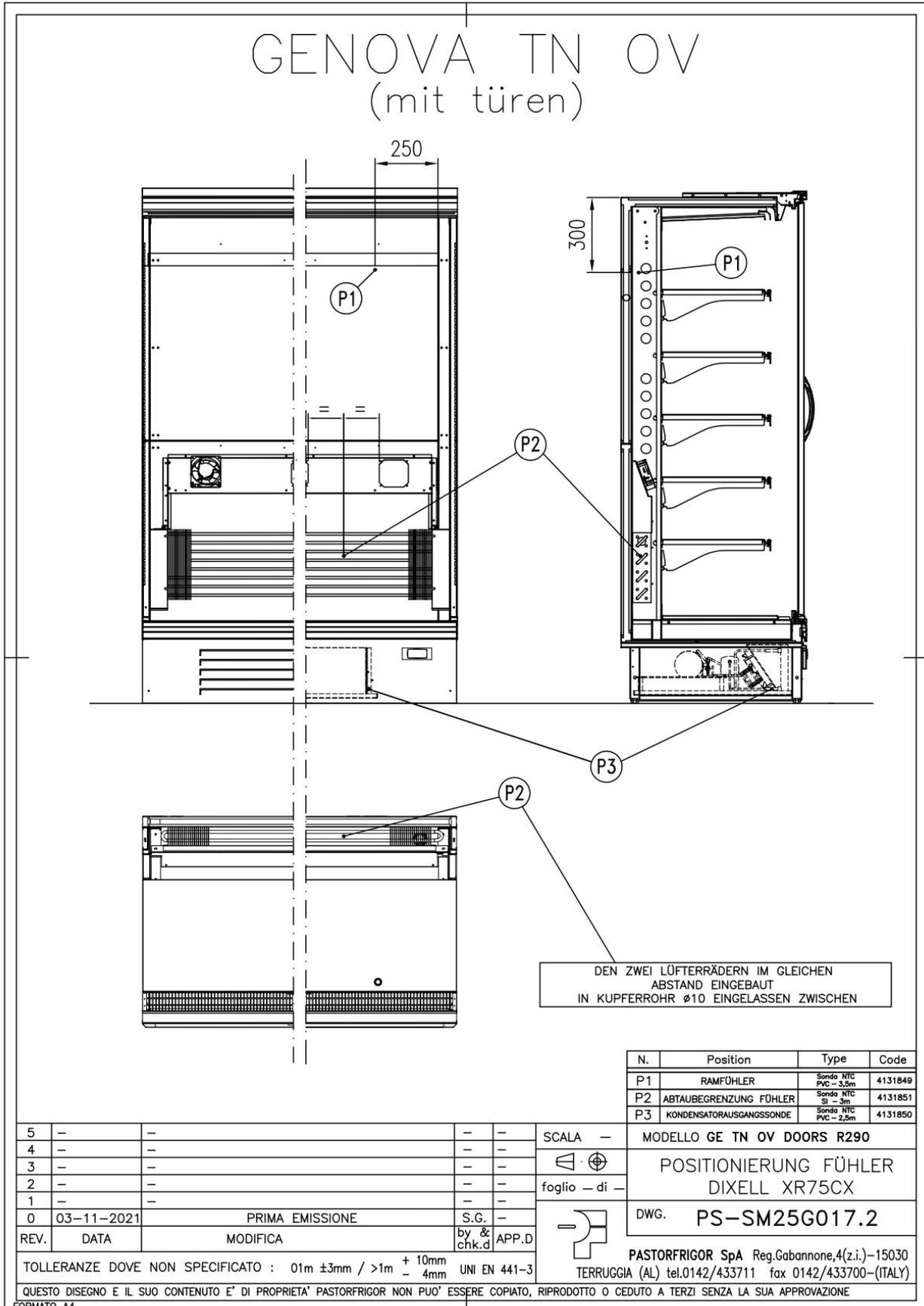
**GENOVA OVERVIEW P90 H216**



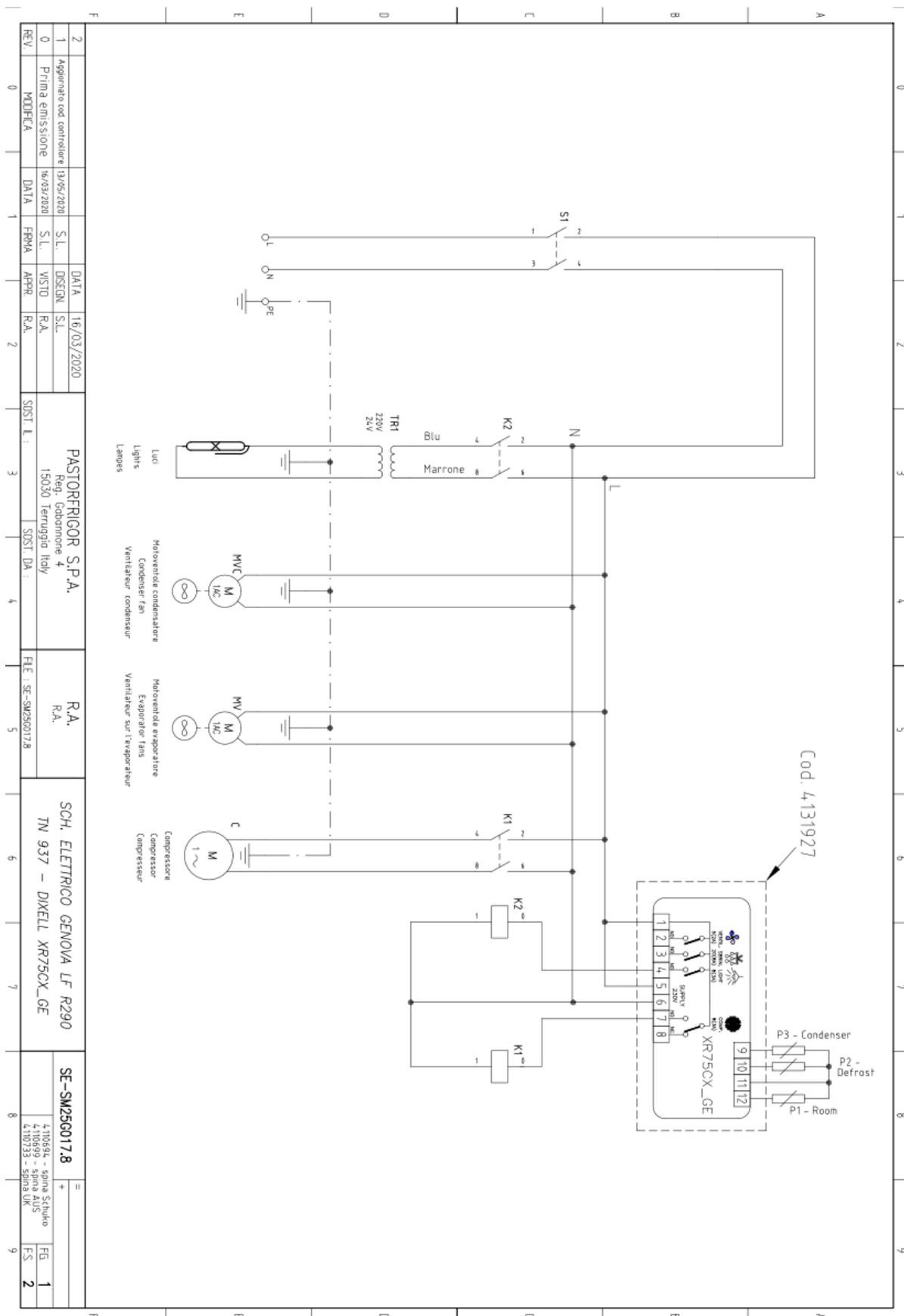
**ANHANG B - Position der Abflüsse, Anschlüsse, Leitungen**

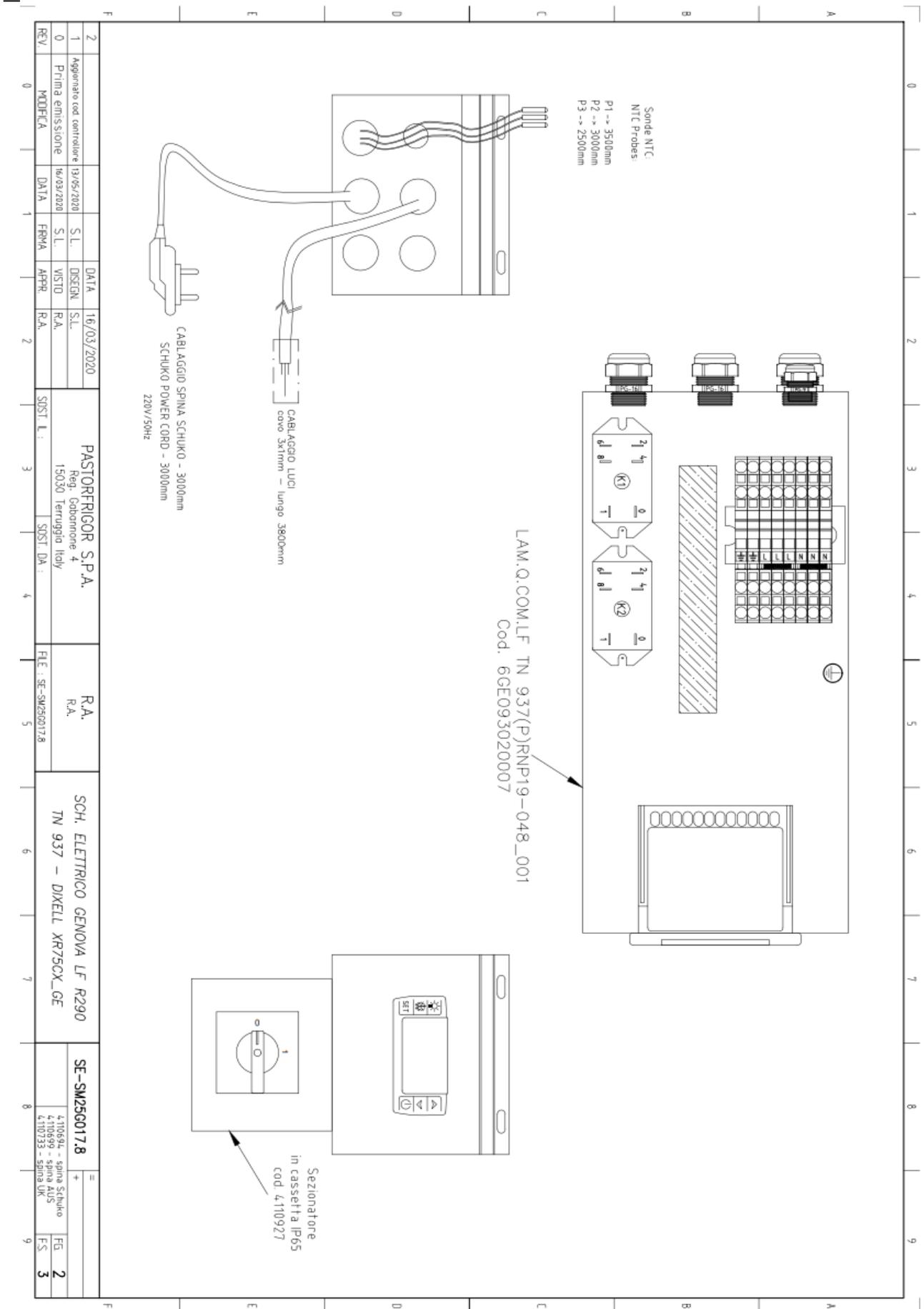


**ANHANG C - Position der Fühler**



**ANHANG D - Elektrischer Schaltplan**





REV.	MODIFICA	DATA	FRMA	APPR.	R.A.	SIST. L.:	SIST. DA.:	FILE:	SE-SM250017.8	411056L - spina S-Atkivo	4110569 - spina AUS	4110733 - spina UK	FG	F.S.
2		16/03/2020			R.A.	PASTORFRIGOR S.P.A. Rep. - Cobornone 4 15030 Terruggia Italy			SE-SM250017.8	+			3	/
1	Aggiornato cod. controllore	13/05/2020	S.L.	DSEEN	S.L.									
0	Prima emissione	16/03/2020	S.L.	VISTO	R.A.				SCH. ELETTRICO GENOVA LF R290 TN 937 - DIXELL XR75CX_GE					
Sim \ Sym.	File	Descrizione \ Description		Sim \ Sym.	File	Descrizione \ Description								
	MV	Motore/lele evaporatore Evaporator fans Ventilateur sur l'évaporateur												
	MVC	Motore/lele condensatore Condenser fans Ventilateur condenseur												
	C	Compressore Compressor Compresseur												
	K1	Bobina rele' compressore Compressor relay coil Bobine relais compresseur												
	K2	Bobina rele' luci Lumieres relay coil Lights Bobine relais												
	S1	Sezionatore a camme Cam switch Commutateurs à cames												
	TR1	Trasformatore 24V 24V transformer Transformateur 24V												
		Controllore elettronico Dixell XR75CX_GE Electronic controller Dixell XR75CX_GE Controlleur électronique Dixell XR75CX_GE												
		Luci Lights Lampes												

**ANHANG E - Konformitätserklärungen und Zertifikate**

**PASTORFRIGOR S.p.a.**

Reg. Gabannone, 4 Z.I.  
15030 Terruggia (AL) Italia  
☎ +39 0142 433711

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA'**

CE Declaration of conformity, Déclaration de conformité CE, Declaración CE de conformidad,  
Konformitätserklärung CE

**BANCO REFRIGERATO DI TIPO COMMERCIALE DESTINATO  
AI NEGOZI ALIMENTARI IN GENERE.**

- Refrigerated unit for preservation, display and sale of food products.
- Vitrine réfrigérée destinée aux magasins de produits alimentaires pour la conservation, l'exposition et la vente de produits alimentaires.
- Banco refrigerado de tipo comercial destinado a las tiendas de alimentos para conservar, exponer y vender productos alimenticios.
- Gekühlte, kommerzielle Kühltheke für Lebensmittelgeschäfte, zwecks Frischhaltung, Präsentation und Verkauf von Lebensmitteln.

<b>TIPO /MODELLO:</b> (Type/Model; Type/Modèle, Tipo/Modelo, Typ/Modell)	<b>TN - BT Plug-in</b> <b>TN Murali Plug-in</b> <b>Isola espositiva</b>
<b>MARCHIO:</b> (Trade mark, Marque, Marca, Marke)	<b>Pastorfrigor</b>
<b>DENOMINAZIONE COMMERCIALE:</b> (Trade name, Dénomination Commerciale, Denominación comercial, Handelsbezeichnung)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Excellence, Eskimo, Prince VDR, Prince Excelsior, Admiral, President, King, Ballydeck, Islanda</li> <li>• Genova, Roma, Lem, Venezia Sushi</li> <li>• Vulcano, Panarea, Panarea HD, Pangea, Click</li> </ul>
<b>ANNO DI FABBRICAZIONE:</b> (Year of production, Année de production, Año de fabricación, Baujahr)	<b>2024</b>
<b>L'APPARECCHIO IN OGGETTO È CONFORME A QUANTO PRESCRITTO DALLE DIRETTIVE e NORMATIVE:</b> This device complies with the current directives and regulations: L'appareil en question est conforme aux exigences directives et réglementaires applicables: Este maquinario está conforme a las directivas y normativas: Das genannte Gerät entspricht den folgenden Richtlinien und Vorschriften:	<b>2006/42/CE; 2014/30/UE;</b> <b>2014/35/UE; 2011/65/UE;</b> <b>2012/19 UE; 2014/68/EU;</b> <b>CEI EN 60335-2-89;</b> <b>UNI EN ISO 23953-2;</b> <b>D.Lgs 193/2007</b>
<b>LA PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE IL FASCICOLO TECNICO È:</b> Responsible person for drawing up the technical file is: La personne autorisée à rédiger le dossier technique est: La persona autorizada a mantener el fichero tecnico es: Die mit der Erstellung der technischen Unterlagen beauftragte Person ist:	<b>Clara Pastorello</b> <b>(legale rappresentante)</b> <b>c/o Pastorfrigor S.p.A.</b> <b>Regione Gabannone, 4 Z.I.</b> <b>15030 Terruggia (Italy)</b>
<b>LUOGO E DATA DI EMISSIONE:</b> (Place and date of issue, Lieu et date d'émission, Lugar y fecha de expedición, Ausstellungsort und -Datum)	<b>Terruggia</b> <b>1 gennaio 2024</b>
<b>IL PROCURATORE:</b> (The legal representative, Le fondé de Pouvoir, El Procurador, Der Bevollmächtigte)	<b>Clara Pastorello</b> 

## PASTORFRIGOR S.p.a.

Reg. Gabannone, 4 Z.I.  
15030 Terruggia (AL) Italia  
☎ +39 0142 433711

Dichiarazione Ped TN Plug-in (Rev 0.doc)

Noi, firmatari della presente, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità, che i nostri apparecchi seguono l'articolo 4.3 della **Direttiva PED 2014/68/UE** e come tali non richiedono la marcatura CE a questa direttiva.  
We, the signatories of the present document, declare under our own exclusive responsibility that the cases listed below fall under the scope of art. 4.3 of the **PED Directive 2014/68/UE** and therefore do not have to bear the CE marking required by this Directive.  
Nous, soussignés, déclarons sous notre seule responsabilité, que nos appareils respectent l'article 4.3 de la **Directive PED 2014/68/UE** et en tant que tels n'exigent pas du marquage CE à la présente directive.  
Nosotros, los abajo firmantes, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que nuestros equipos cumplen con el artículo 4.3 de la **Directiva de Equipos a Presión 2014/68/UE (PED)**, y por lo tanto no requieren el marcado CE previsto por esta última.  
Die Unterzeichneten erklären unter ihrer ausschließlichen Verantwortung, daß die von uns hergestellten Kühlmöbel den Vorschriften in Punkt 4.3. der **Richtlinie über Druckgeräte (PED) 2014/68/UE** entsprechen und demzufolge keiner CE-Kennzeichnung laut dieser Richtlinie bedürfen.

- <b>Descrizione dell'apparecchio</b> (Cabinet description, description de l'appareil, descripción del equipo, gerätebeschreibung)		<p><b>Mobile refrigerato di tipo commerciale destinato ai negozi alimentari in genere, con unità condensatrice incorporata</b></p> <p>Refrigerated Display cabinet for preservation, display and sale of food products, with built-in condensing unit (integral cabinet)</p> <p>Comptoir réfrigéré de type commercial destiné aux magasins alimentaires en général, avec unité de condensation intégrée</p> <p>Mueble refrigerado comercial para tiendas de alimentos en general, con unidad de condensación incorporada</p> <p>Kühlmöbel für kommerzielle Nutzung in Lebensmittelgeschäften im allgemeinen, mit Verflüssigereinheit</p>
- <b>Tipo/modulo</b> (Type/module, type/module, tipo modulo, typ/modul)		<p><b>VS: Excellence, Eskimo, Prince VDR, Prince</b></p> <p><b>VL: Excelsior, Admiral, President, King, Ballydeck, Islanda</b></p> <p><b>ES: Vulcano, Panarea, Panarea HD, Pangea, Click</b></p> <p><b>MV: Genova, Roma, Lem, Venezia Sushi</b></p>
- PS Hp	28 bar	<p><b>Alta pressione</b> (High pression, haute pression, alta presión, hochdruck)</p>
- PS Lp	20 bar	<p><b>Bassa pressione</b> (Low pression, basse pression, baja presión, niederdruck)</p>
- TS - °C	Min.: -38 / Max.: +45	<p><b>Temperatura</b> (Temperature, température, temperatura, temperatur)</p>
- <b>Fluido frigorifero</b> (Refrigerant gas, fluide réfrigérant, liquido refrigerante, kühlmittel)		<p>R290 (optional/en option/optional/option/auf Wunsch: R455A)</p>
- <b>Anno di fabbricazione</b> (Year of manufacture, année de fabrication, año de producción, baujahr)		<p>2024</p>

Procedura di valutazione utilizzata: controllo interno di fabbricazione

Evaluation procedure followed: internal production control

Procédure d'évaluation utilisée: contrôle de fabrication en interne

Procedimiento de evaluación utilizado: inspección interna de la producción

Gewähltes Auswerteverfahren: fabrikinternes Kontrollverfahren

**Normativa di riferimento** (Ref. Normative, normes de référence, normas de referencia, Angewendetes Normenwerk):

UNI EN 378-x

- Impianti refrigeranti e pompe di calore - Requisiti di sicurezza e ambientale.
- Refrigerating system and heat pumps - Safety and environmental requirements.
- Installations de réfrigérations et pompes de chaleur - Exigences de sécurité et environnementales.
- Instalaciones para la refrigeración y bombas de calor - Requisitos de seguridad y medioambientales.
- Kühlanlagen und Wärmepumpen - Anforderungen hinsichtlich Sicherheit und Umwelt

**Luogo e data di emissione**

Place and date of issue

Lieu et date d'émission

Lugar y fecha de emisión

Ausstellungsort und -Datum

Terruggia li 1 gennaio 2024

**Il Procuratore**

The legal representative

Le Fondé de Pouvoir

El Representante Legal

Der Bevollmächtigte

G. Pastorello



Gemäß der Ökodesign-Verordnung

DELEGIERTE VERORDNUNG (EU) 2017/1369 DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES MIT ZUGEHÖRIGEN DELEGIERTEN VERORDNUNGEN

Jeder Zähler ist mit einem gedruckten Etikett ausgestattet, das die relative Energieeffizienzklasse in folgendem Format angibt:



Pastorfrigor S.p.A.

IDENTIFICATION CODE



**1234** kWh/annum

  
**n.nn** m<sup>2</sup>

 **y** °C  
**-x** °C

2019/2018

**PASTORFRIGOR S.p.A**  
Regione Gabannone, 4 – Zona Industriale  
15030 TERRUGGIA (AL) ITALIEN  
Tel. +39 0142 433711  
Fax. +39 0142 433700

**Der Hersteller behält sich vor, dieses Handbuch jederzeit ohne vorherige Benachrichtigung zu ändern.**